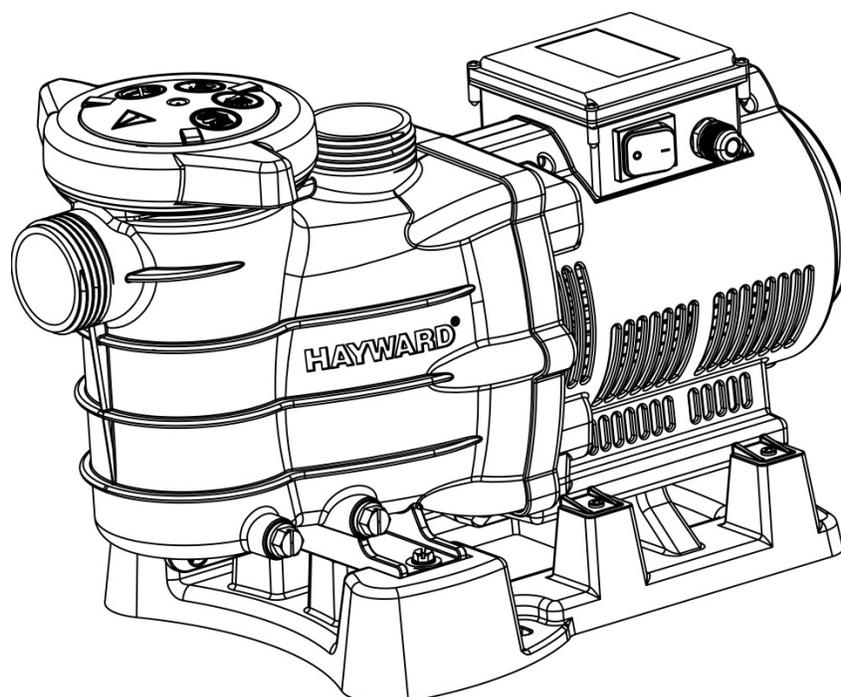


# VL Series Pump®

Guide d'utilisation



REMARQUE – Pour prévenir toute blessure potentielle et les appels de service non nécessaires, lisez attentivement et complètement ce guide.

**LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

Hayward Pool Products  
2880, rue Plymouth, Oakville (Ontario) L6H 5R4  
Téléphone : 888.238.7665  
[www.haywardpiscine.ca](http://www.haywardpiscine.ca)

## Table des matières

1.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	3
2.	Information générale.....	6
2.1.	Introduction	6
2.2.	Dimensions du produit	6
3.	Installation et câblage.....	6
3.1.	Emplacement de la pompe	6
3.2.	Installation de la pompe	6
3.3.	Tuyauterie	7
3.4.	Composants électriques	7
3.5.	Tension	7
3.6.	Mise à la terre	7
4.	Démarrage et fonctionnement .....	7
4.1.	Démarrer et amorcer la pompe	7
5.	Entretien.....	8
6.	Entreposage et aménagement hivernal .....	8
6.1.	Entreposage de la pompe durant l'hiver	9
7.	Instructions pour changer le joint d'arbre .....	9
7.1.	Enlever le moteur	9
7.2.	Enlever l'impulseur	9
7.3.	Enlever le siège en céramique	9
7.4.	Installation du joint d'étanchéité	10
7.5.	Replacer l'impulseur et le diffuseur	10
7.6.	Replacer le moteur	10
8.	Pièces de remplacement .....	11
8.1.	Schéma des pièces	11
8.2.	Liste des pièces de remplacement	12
9.	Dépannage .....	12
9.1.	Problèmes généraux	12
10.	Garantie .....	14
11.	Enregistrement du produit.....	15

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant de procéder à l'installation ou à tout entretien de cet appareil électrique, coupez le courant à l'alimentation électrique.



Les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris celles qui suivent. Le non-respect des consignes peut entraîner de graves blessures.

 Ceci est le symbole d'avertissement. Lorsque vous voyez ce symbole sur votre appareil ou dans ce guide, il sera accompagné de l'un ou l'autre des mots suivants. Soyez conscient du risque potentiel de blessures corporelles.

 **AVERTISSEMENT** vous indique qu'il y a un risque qui **pourrait** entraîner de graves blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants et, si la consigne est ignorée, qu'il y a un risque potentiel.

 **MISE EN GARDE** vous indique qu'il y a un risque qui entraînera ou qui peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels mineurs ou modérés et, si la consigne est ignorée, qu'il y a un risque potentiel. Ce symbole informe également le consommateur au sujet d'actions qui sont imprévisibles et non sécuritaires.

La mention **AVIS** fournit des consignes particulières qui sont importantes, mais qui ne sont pas reliées à des risques.

 **AVERTISSEMENT – LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS** dans ce guide d'utilisation ainsi que celles indiquées sur l'appareil. Le non-respect des consignes et instructions pourrait entraîner de graves blessures ou la mort.

 **AVERTISSEMENT** – Ce produit devrait être installé et réparé uniquement par un professionnel qualifié.

 **MISE EN GARDE** – Tout le câblage électrique DOIT respecter tous les codes et règlements locaux ainsi que le Code canadien de l'électricité (CCE).

**L'UTILISATION DE PIÈCES DE REMPLACEMENT NON D'ORIGINE HAYWARD ANNULE LA GARANTIE.**

**À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR – CE GUIDE D'UTILISATION CONTIENT D'IMPORTANTES INFORMATIONS CONCERNANT L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION SÉCURITAIRES DE CETTE POMPE À VITESSE VARIABLE QUI DOIVENT ÊTRE TRANSMISES À L'UTILISATEUR. OMETTRE DE LIRE ET DE SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES.**

 **AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de blessures, ne permettez pas aux enfants d'utiliser ou de grimper sur cet appareil. En tout temps, supervisez de près les enfants. Les composantes, telles que le système de filtration, les pompes et les chauffe-piscines doivent être placés de sorte qu'elles ne permettent pas aux enfants d'avoir accès à la piscine.

 **MISE EN GARDE** – Cette pompe est conçue pour fonctionner avec des piscines installées de façon permanente et peut également être utilisée avec un spa, lorsque cela est indiqué. N'utilisez PAS cette pompe avec une piscine démontable. Une piscine installée de façon permanente est construite sur ou dans le sol ou dans un édifice de sorte qu'elle ne peut pas être démontée et entreposée facilement. Une piscine démontable est construite pour être démontée et entreposée facilement et ensuite être réinstallée en reprenant sa forme d'origine. Bien que ce produit soit conçu pour une utilisation extérieure, il est fortement recommandé de protéger les composants électriques des intempéries. Choisissez un endroit bien drainé qui ne sera pas inondé en cas de pluie. Une libre circulation d'air est nécessaire pour le refroidissement. N'installez pas dans un endroit humide ou non aéré. (Pour les pompes de spas) N'installez pas dans une structure extérieure ou sous les volets d'un spa.

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD

 **AVERTISSEMENT** – Les composantes des piscines et spas (joints d'étanchéité, etc.) ont une durée de vie utile limitée. Toutes les composantes doivent être inspectées régulièrement et remplacées au moins tous les dix ans ou lorsqu'elles sont endommagées, brisées, fissurées, manquantes ou fixées de façon non sécuritaire.



 **AVERTISSEMENT – Risque de choc électrique.** Tout le câblage électrique DOIT être conforme aux codes et règlements locaux applicables et au Code canadien de l'électricité (CCE). Une tension dangereusement élevée peut causer un choc électrique, des brûlures ainsi que la mort ou d'importants dommages matériels. Pour réduire le risque de choc électrique, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique pour raccorder l'appareil à la source d'alimentation. Assurez-vous que la prise de courant est bien située. Coupez l'alimentation électrique à la pompe avant de travailler sur la pompe ou le moteur.

 **AVERTISSEMENT** – (Pour tous les appareils dotés d'un cordon d'alimentation et devant être branchés) **AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de choc électrique, remplacez immédiatement le cordon d'alimentation s'il est endommagé.

 **AVERTISSEMENT – Risque de choc électrique.** Comme précisé dans le Code canadien de l'électricité, cet appareil électrique doit être raccordé uniquement à un circuit d'alimentation protégé par un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI). Communiquez avec un électricien agréé si vous êtes incapable de déterminer si le circuit est protégé par un DDFT. Cet appareil ne doit être connecté qu'à un circuit d'alimentation qui est protégé par un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT). Le DDFT doit être fourni par l'installateur et doit être testé régulièrement. Pour tester le DDFT, appuyez sur le bouton « Test ». Le DDFT doit couper le courant. Appuyez ensuite sur le bouton « Reset ». L'alimentation électrique devrait être rétablie. Si le DDFT ne fonctionne pas de cette façon, il est défectueux. Si le DDFT coupe le courant à la pompe sans que le bouton « Test » ait été appuyé, un courant à la terre circule; il y a donc possibilité de choc électrique. N'utilisez pas cette pompe. Déconnectez la pompe et confiez la réparation à un représentant qualifié avant de l'utiliser.

 **AVERTISSEMENT** – L'aspiration dans les sorties d'aspiration et/ou les couvercles de sorties d'aspiration qui sont endommagés, brisés, fissurés, manquants ou fixés de façon non sécuritaire peut causer de graves blessures et/ou la mort à cause des risques de piégeage suivants (symboles gracieuseté de l'APSP) :



**Piégeage des cheveux** – Les cheveux peuvent s'entremêler dans le couvercle d'une sortie d'aspiration.



**Piégeage d'un membre** – Un membre inséré dans l'ouverture d'une sortie d'aspiration ou dans le couvercle d'une sortie d'aspiration qui est endommagé, brisé, fissuré, manquant ou fixé de façon non sécuritaire peut causer de l'enflure ou le coincement mécanique d'un membre.



**Piégeage du corps par aspiration** – Une pression négative appliquée sur une grande partie du corps ou aux membres peut entraîner le piégeage.

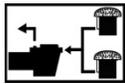


**Éviscération/Éventrement** - Une pression négative appliquée directement sur les intestins par le biais d'une ouverture d'une sortie d'aspiration ou du couvercle d'une sortie d'aspiration qui est endommagé, brisé, fissuré, manquant ou fixé de façon non sécuritaire peut entraîner l'éviscération ou l'éventrement.

**Piégeage mécanique** – Il est possible qu'un bijou, un maillot de bain, une décoration de cheveux, un doigt, un orteil ou une jointure se coince dans l'ouverture d'une sortie d'aspiration ce qui pourrait mener au piégeage mécanique.

**▲ AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de piégeage :

- Lorsque les sorties sont assez petites de sorte qu'une personne puisse les bloquer, au moins deux sorties d'aspiration doivent être installées pour chaque pompe. Une distance minimale de 1 m (3 pieds), mesurée entre les deux points les plus rapprochés, doit séparer les sorties d'aspiration situées sur une même paroi (mur ou fond)
- Deux sorties d'aspiration doivent être installées dans des endroits et séparées par des distances qui ne permettent pas à un utilisateur de les bloquer.
- Deux sorties d'aspiration ne doivent pas être installées sur les places assises ou sur le dossier des places assises.
- N'utilisez jamais la piscine ou le spa si l'une des composantes d'une sortie d'aspiration est endommagée, brisée, fissurée, manquante ou fixée de façon non sécuritaire.
- Remplacez immédiatement toute composante d'une sortie d'aspiration qui est endommagée, brisée, fissurée, manquante ou fixée de façon non sécuritaire.
- De plus, deux sorties d'aspiration sont nécessaires pour chacune des pompes installées conformément aux plus récentes normes de l'APSP et aux directives du CPSC. Suivez également tous les codes nationaux, provinciaux, territoriaux et locaux applicables.
- L'installation d'un casse-vide ou d'un circuit de mise à l'air libre qui libère la force d'aspiration est recommandée.



**▲ AVERTISSEMENT – Pression dangereuse.** Le système de circulation d'eau d'une piscine ou d'un spa fonctionne sous des pressions dangereuses lors du démarrage, du fonctionnement normal et après l'arrêt de la pompe. N'approchez pas de l'appareil associé au système de circulation au moment du démarrage de la pompe. À cause de la pression dans le système, le non-respect des instructions de fonctionnement et consignes de sécurité peut provoquer la séparation violente du boîtier de la pompe et de son couvercle et/ou du boîtier du filtre et de son anneau de retenue ce qui peut causer des dommages matériels et de graves blessures ou la mort. Avant de procéder à l'entretien du système de circulation de l'eau d'une piscine ou d'un spa, les commandes du système de circulation et de la pompe doivent être en position « OFF » et la vanne manuelle de mise à l'air libre du filtre ouvert. Avant de démarrer la pompe du système, toutes les vannes du système doivent être réglées à une position qui permet à l'eau de retourner vers la piscine. Ne changez pas la position de la vanne de commande de la pompe alors que la pompe fonctionne. Avant de démarrer la pompe du système, ouvrez complètement la vanne manuelle de mise à l'air libre du filtre. Ne fermez pas la vanne manuelle de mise à l'air libre du filtre avant qu'un jet d'eau continu ne circule (pas d'air ou un mélange d'air et d'eau). Toutes les vannes d'aspiration et les robinets de décharge DOIVENT être OUVERTS au moment de démarrer le système de circulation de l'eau. Omettre de le faire pourrait entraîner de graves blessures ou d'importants dommages matériels.



**▲ AVERTISSEMENT – Risque de séparation.** Le non-respect des instructions de fonctionnement et consignes de sécurité peut provoquer la séparation violente des composantes de la pompe. Le couvercle de la crépine doit être fixé adéquatement au boîtier de la pompe à l'aide de l'anneau de retenue du couvercle de la crépine. Avant de procéder à l'entretien du système de circulation de l'eau de la piscine ou du spa, la vanne manuelle de mise à l'air libre doit être ouverte. Ne faites pas fonctionner le système de circulation de l'eau de la piscine ou du spa si l'une ou l'autre des composantes n'est pas assemblée de façon adéquate ou est endommagée ou manquante. Ne démarrez pas le système de circulation de la piscine ou du spa à moins que la vanne manuelle de mise à l'air libre soit bien verrouillée en place dans le haut du filtre. Toutes les vannes d'aspiration et les robinets de décharge DOIVENT être OUVERTS au moment de démarrer le système de circulation de l'eau. Omettre de le faire pourrait entraîner de graves blessures ou d'importants dommages matériels.

**▲ AVERTISSEMENT** – Ne jamais faire fonctionner le système de circulation alors que la pression est supérieure à 50 psi.

**▲ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie et de brûlures.** Les moteurs fonctionnent à haute température et s'ils ne sont pas isolés adéquatement de toute structure inflammable ou de débris d'objets étrangers, ils peuvent causer un incendie qui pourrait entraîner de graves blessures ou la mort. Afin de minimiser le risque de brûlures, il est également nécessaire de permettre au moteur de refroidir durant au moins 20 minutes avant de procéder à un entretien.

**▲ AVERTISSEMENT** – Ne pas installer conformément aux directives et instructions définies dans ce guide pourrait entraîner de graves blessures et même la mort.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

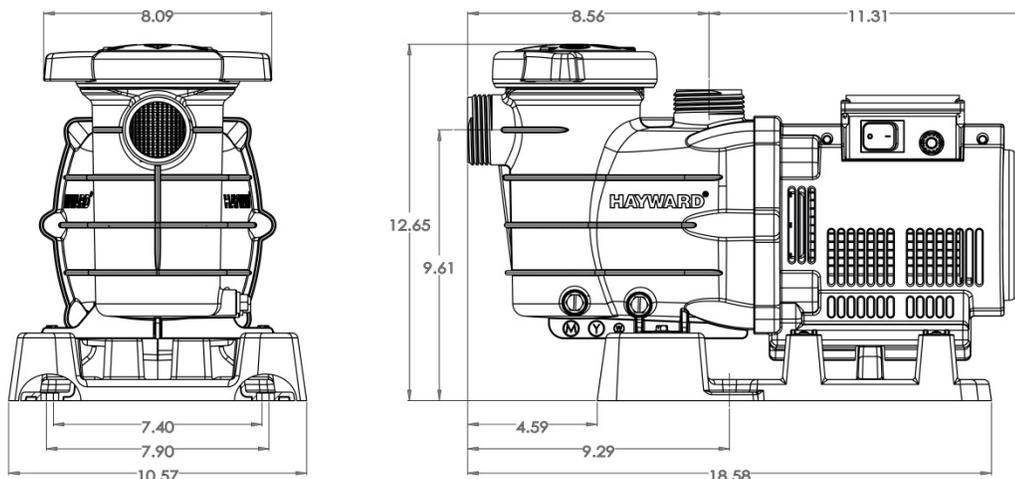
UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD

## 2. Information générale

### 2.1. Introduction

Ce guide contient les informations pour l'installation et le fonctionnement adéquats de la pompe VL Series de Hayward. Les consignes et instructions fournies dans ce guide DOIVENT être suivies à la lettre.

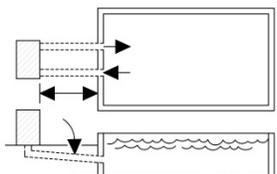
### 2.2. Dimensions du produit



## 3. Installation et câblage

 **AVERTISSEMENT** – Ce produit devrait être installé et réparé uniquement par un professionnel qualifié.

### 3.1. Emplacement de la pompe



Placez la pompe aussi près que possible de la piscine et installez des lignes d'aspiration les plus directes possible afin de réduire les pertes de charge dues à la friction. À partir du point le plus bas de la ligne, les lignes d'aspiration doivent suivre une pente continue ascendante. Les raccords doivent être serrés (mais pas trop serrés). Le diamètre de la ligne d'aspiration doit être égal ou supérieur au diamètre de la ligne de retour. Même si la pompe est conçue pour une utilisation extérieure, on recommande d'installer la pompe et

le filtre dans un endroit ombragé afin qu'ils soient protégés de la chaleur directe et constante du soleil. Choisissez un endroit bien drainé qui ne sera pas inondé en cas de pluie. N'installez PAS la pompe et le filtre dans un endroit humide ou non aéré. Gardez le moteur propre. Une libre circulation de l'air est nécessaire au refroidissement du moteur de la pompe.

### 3.2. Installation de la pompe

Installez la pompe sur une dalle de béton nivelée ou sur toute autre base rigide conforme aux codes locaux et nationaux. Fixez la pompe à la base à l'aide de vis ou de boulons pour réduire davantage la vibration et le stress sur les tuyaux et raccords. La base doit être nivelée, rigide et elle ne doit pas vibrer.

L'installation de la pompe doit être telle que :

- La hauteur de l'entrée de la pompe est aussi près que possible du niveau de l'eau.
- Le tuyau d'aspiration est direct et court (pour réduire les pertes par friction).
- Des vannes peuvent être installées dans la tuyauterie d'aspiration et de retour.
- La pompe est protégée des inondations et de l'humidité excessive.
- La pompe et la tuyauterie sont facilement accessibles en cas de réparation et d'entretien.

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD



**AVERTISSEMENT – Pression dangereuse.** Les pompes, filtres et autre équipement ou composants du système de circulation d'une piscine fonctionnent sous pression. Un équipement de filtration installé incorrectement ou testé de façon inadéquate peut fonctionner incorrectement et entraîner de graves blessures ou même la mort.

### 3.3. Tuyauterie

1. Les raccords (coudes, T, vannes, etc.) limitent la circulation. Pour une meilleure efficacité, utilisez le moins de raccords possible et évitez les raccords qui pourraient piéger de l'air. Les raccords utilisés pour les piscines et spas DOIVENT respecter les normes de l'International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO).
2. Les raccords unions doivent être serrés à la main. Ne les serrez pas trop pour ne pas les endommager.

### 3.4. Composants électriques



**AVERTISSEMENT** – Tout le câblage électrique DOIT respecter tous les codes et règlements locaux ainsi que le Code canadien de l'électricité (CCE).

**AVERTISSEMENT** – Raccordez uniquement à une prise de courant mise à la terre à 3 broches protégée par un DDFT.

### 3.5. Tension

La tension à la pompe NE DOIT PAS être plus de 10 % au-dessus ou sous la tension nominale inscrite sur la plaque signalétique où certains composants pourraient surchauffer, ce qui entraînerait un déclenchement de surcharge et réduirait la durée de vie des composants. Si la tension est moins de 90 % ou plus de 110 % de la tension nominale lorsque la pompe fonctionne à pleine charge, consultez votre compagnie électrique.

### 3.6. Mise à la terre

1. Installez et effectuez une mise à la terre et les connexions électriques conformément aux codes de l'électricité locaux et nationaux.

## 4. Démarrage et fonctionnement

### 4.1. Démarrer et amorcer la pompe

Remplissez le boîtier de la crépine avec de l'eau jusqu'au niveau du tuyau d'aspiration. S'il y a des fuites d'eau, que ce soit dans la pompe ou le filtre, NE démarrez PAS la pompe. S'il n'y a pas de fuites, tenez-vous à une distance d'au moins 3 m (10 pi) de la pompe et du filtre et démarrez la pompe.

**AVERTISSEMENT** – Retournez au filtre pour fermer la vanne manuelle de mise à l'air libre du filtre lorsqu'un jet d'eau continu (pas d'air ou un mélange d'air et d'eau) est expulsé de la vanne. Omettre de le faire pourrait entraîner de graves blessures.

**ATTENTION** – NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA POMPE SANS EAU. L'eau agit en tant que liquide de refroidissement et de lubrifiant pour le joint d'arbre mécanique. NE faites JAMAIS fonctionner la pompe à sec pour ne pas endommager les joints d'étanchéité ce qui causerait des fuites, une inondation et l'annulation de la garantie. Remplissez le boîtier de la crépine d'eau avant de démarrer le moteur.

**ATTENTION** – N’ajoutez PAS de produits chimiques dans votre piscine ou de votre spa directement devant le port d’aspiration de la pompe. L’ajout de produits chimiques non dilués peut endommager la pompe et annuler la garantie.

**ATTENTION** – Avant de retirer le couvercle de la crépine :

1. ÉTEIGNEZ LA POMPE avant de procéder.
2. FERMER LES VANNES dans les tuyaux d’aspiration et de retour.
3. LIBÉREZ LA PRESSION dans la pompe et la tuyauterie en ouvrant la vanne manuelle de mise à l’air libre du filtre. Consultez le guide d’utilisation du filtre pour plus de détails.
4. Si le niveau de l’eau est plus haut que la pompe, la pompe s’amorcera seule lorsque les vannes d’aspiration et de retour seront ouvertes. Si le niveau de l’eau est sous la pompe, dévissez et retirez le couvercle de la crépine et remplissez le boîtier de la crépine d’eau.
5. Au besoin, nettoyez et lubrifiez le joint torique du couvercle de la crépine avec du « Jack’s 327 ».
6. Remplacez le couvercle de la crépine sur le boîtier de la crépine; tournez-le dans le sens horaire pour le serrer.

**REMARQUE – Serrez la bague de retenue du couvercle de la crépine à la main seulement (pas de clés).**

Démarrez la pompe et patientez pendant que la pompe s’amorce; jusqu’à quinze (15) minutes peuvent être nécessaires pour l’amorçage. Le temps d’amorçage dépendra de la hauteur verticale d’aspiration et de la longueur horizontale du tuyau d’aspiration. Si la pompe ne s’amorce PAS dans les quinze minutes, éteignez le moteur et trouvez la cause. Assurez-vous que toutes les vannes d’aspiration et de retour sont ouvertes lorsque la pompe fonctionne. Consultez le guide de dépannage.

## 5. Entretien

- Nettoyez régulièrement le panier de la crépine. NE frappez PAS le panier pour le nettoyer. Inspectez régulièrement le joint d’étanchéité du couvercle de la crépine et remplacez-le au besoin.
- Les roulements du moteur et le joint d’arbre des pompes de Hayward sont autolubrifiants. Aucune lubrification n’est nécessaire.
- Garder le moteur propre. Assurez-vous que les bouches d’air du moteur sont exemptes d’obstructions pour éviter tout dommage. N’utilisez PAS le boyau d’arrosage pour nettoyer le moteur.
- Le joint d’arbre doit occasionnellement être remplacé en raison de l’usure ou de dommage. Remplacez-le avec un joint d’arbre de remplacement d’origine Hayward. Consultez « Instructions pour remplacer le joint d’arbre » dans ce guide.

## 6. Entreposage et aménagement hivernal



**AVERTISSEMENT – Risque de séparation.** Ne purgez pas le système avec de l’air comprimé. La purge du système avec de l’air comprimé peut causer l’explosion de certaines composantes et entraîner de graves blessures ou même la mort de toute personne à proximité. Utilisez seulement un ventilateur à basse pression (moins de 5 psi) et à haut volume lorsque vous purgez une pompe, le filtre ou la tuyauterie avec de l’air comprimé.

**ATTENTION** – La garantie sera annulée si l’eau dans la pompe gèle.

**ATTENTION** – Utilisez UNIQUEMENT du propylène glycol comme antigel dans le système de circulation de votre piscine ou spa. Le propylène glycol n’est pas toxique et n’endommagera pas les composantes de plastique du système, alors d’autres antigels sont très toxiques et pourraient endommager les composantes de plastiques du système.

Drainez complètement l’eau de la pompe et de la tuyauterie lorsque les températures peuvent descendre sous zéros ou lorsque vous entreposez la pompe pour une longue période de temps (consultez les instructions ci-dessous). Drainez le système par gravité autant que possible.

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D’ORIGINE HAYWARD

Maintenez le moteur au sec et couvert durant l'entreposage. Pour prévenir les problèmes de condensation et de corrosion, ne couvrez PAS ou n'emballez PAS la pompe d'une toile ou de sacs de plastique.

## 6.1. Entreposage de la pompe durant l'hiver



**AVERTISSEMENT** – Pour éviter un choc électrique dangereux ou même mortel, COUPEZ le courant au moteur avant de drainer la pompe. Omettre de couper le courant pourrait entraîner de graves blessures ou même la mort.

1. Drainez l'eau pour que le niveau de l'eau soit sous tous les ports vers la piscine.
2. Retirez les bouchons de vidange et le couvercle de la crépine (consultez le diagramme des pièces de ce manuel pour connaître l'emplacement des pièces de la pompe).
3. Déconnectez tous les câbles de la pompe (après avoir coupé le courant) et dévissez les raccords raccordant la pompe à la tuyauterie.
4. Une fois l'eau de la pompe complètement drainée, réinstallez le couvercle de la crépine et les bouchons de vidange.

## 7. Instructions pour changer le joint d'arbre

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

Lorsque vous procédez à l'entretien de tout appareil électrique, les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris celles qui suivent. Négliger de suivre les instructions pourrait entraîner des blessures.

**AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de blessure, ne permettez pas à un enfant d'utiliser cet appareil.

- Déconnectez toute alimentation électrique à la pompe avant de commencer à remplacer le joint d'arbre.
- Seul un spécialiste qualifié devrait tenter de remplacer un joint d'étanchéité rotatif. Pour toute question, communiquez avec votre détaillant ou centre de service autorisé Hayward.
- Consultez le diagramme des pièces pour connaître l'emplacement des composantes de la pompe.

Soyez très prudent lorsque vous manipulez les parties fixes et mobiles du joint d'étanchéité du joint de remplacement. Tout corps étranger ou toute manipulation inappropriée peut facilement égratigner les surfaces de graphite et de céramique qui assurent l'étanchéité.

### 7.1. Enlever le moteur

1. Enlevez les six (6) boulons à tête hexagonale de 3/8" (pièce n° 14), qui retiennent le moteur au boîtier de la pompe/crépine (pièce n° 6) à l'aide d'une clé ou d'une douille de 3/8".
2. Faites glisser le moteur pour le sortir du boîtier de la pompe/crépine (pièce n° 6 et ainsi exposer le diffuseur (pièce n° 10). Enlevez le diffuseur (pièce n° 10) pour le déloger de la plaque de joint (pièce n° 13) pour exposer l'impulseur (pièce n° 11).

### 7.2. Enlever l'impulseur

3. Pour empêcher l'arbre du moteur de tourner, sécurisez-le en insérant la tête d'un tournevis plat dans l'arbre du moteur.
4. Enlevez l'impulseur (pièce n° 11) en tournant dans le sens antihoraire.

### 7.3. Enlever le siège en céramique

5. Enlevez le joint à ressort (pièce n° 12) et la plaque de joint (pièce n° 13) du moteur en dévissant les quatre (4) boulons (pièce n° 16) qui la fixent au moteur à l'aide d'une clé ou d'une douille de 5/16".

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD

6. Poussez le siège de céramique et la cupule en caoutchouc hors de la plaque de joint (pièce n° 13). Si c'est difficile, utilisez un petit tournevis pour les déloger.

**ARRÊTEZ** - Nettoyez tous les renforcements et toutes les pièces et réassemblez-les. Inspectez les joints d'étanchéité et remplacez-les au besoin.

#### 7.4. Installation du joint d'étanchéité

7. Nettoyez à l'aide d'une solution diluée d'un savon liquide non granulé et lubrifiez légèrement l'arbre du moteur et les renforcements du joint d'étanchéité dans la plaque de joint (pièce n° 13). Essuyez doucement la face polie du joint en céramique à l'aide d'un chiffon de coton doux. Lubrifiez la cupule en caoutchouc sur le siège de céramique et insérez-le fermement dans le renforcement de la plaque de joint (pièce n° 13), la surface en céramique polie vers l'extérieur.
8. Réassemblez le moteur à la plaque de joint (pièce n° 13) à l'aide de quatre (4) boulons (pièce n° 16).
9. Essuyez doucement la surface polie noire du joint à ressort (pièce n° 12) à l'aide d'un chiffon de coton doux.
10. Insérez le joint à ressort (pièce n° 12) sur le joint d'arbre, la surface polie noire vers le siège de céramique.

#### 7.5. Remplacer l'impulseur et le diffuseur

11. Vissez, en sens horaire, l'impulseur (pièce n° 11) à l'arbre du moteur. Bien serrer en tenant l'arbre du moteur à l'aide de la tête d'un tournevis plat, comme indiqué à l'étape 4.
12. Placez le diffuseur (pièce n° 10) par-dessus l'impulseur (pièce n° 11) et sur la plaque de joint (pièce n° 13), en alignant les trois tiges sur le diffuseur (pièce n° 10) aux trois trous sur la plaque de joint (pièce n° 13).

#### 7.6. Remplacer le moteur

13. Glissez le moteur avec le diffuseur (pièce n° 10) en place dans le boîtier de la pompe/crépine (pièce n° 6), en prenant soin de ne pas déplacer le joint d'étanchéité du diffuseur (pièce n° 9).
14. Fixez le tout au boîtier de la pompe/crépine (pièce n° 6) à l'aide des six boulons (pièce n° 14). (Assurez-vous que le joint d'étanchéité du boîtier (pièce n° 8) est bien en place et lubrifié. Remplacez-le s'il est endommagé.) Vissez les boulons en alternance et de façon uniforme jusqu'à 50-60 livres pouce, selon l'ordre de serrage des boulons du boîtier (Figure 7.6-1).

50 à 60 livres pouce  
5,6 à 6,8 Nm

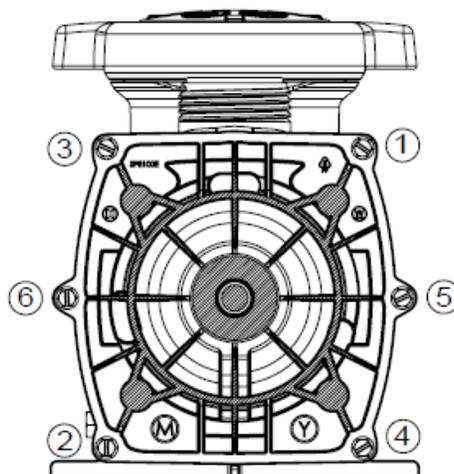


Figure 7.6-1

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD

## 8. Pièces de remplacement

### 8.1. Schéma des pièces

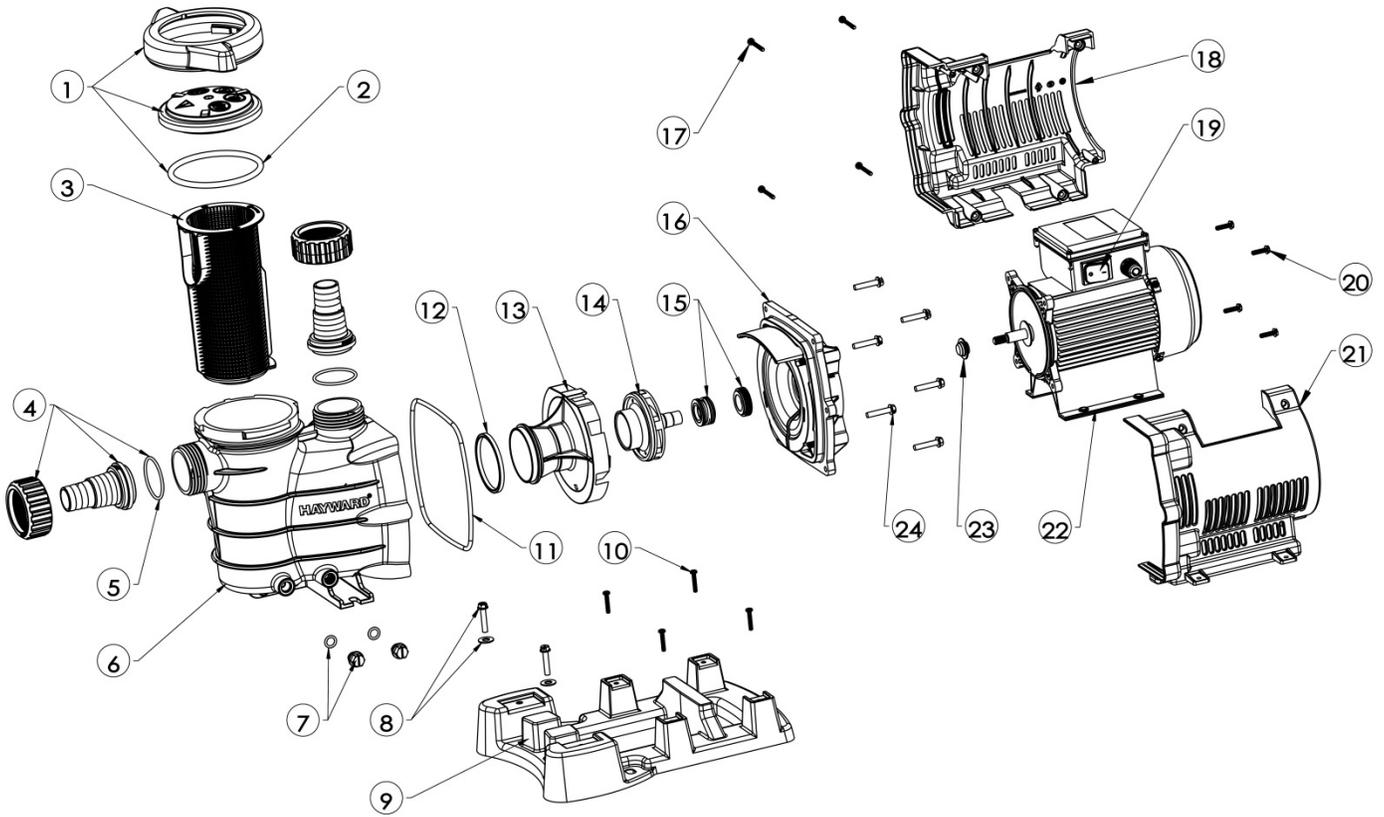


Figure 8.1-1

## 8.2. Liste des pièces de remplacement

No de réf.	Description	Modèle VL2280	Modèle VL2285
1	Ensemble de couvercle de crépine	SPX8100LDS	SPX8100LDS
2	Joint torique – couvercle de crépine	SPX8100S	SPX8100S
3	Panier de crépine	SPX8100M	SPX8100M
4	Ensemble pour adaptateur mâle	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK
5	Joint torique – adaptateur mâle	SPX8100UNO	SPX8100UNO
6	Boîtier de la pompe	SPX8100AA	SPX8100AA
7	Ensemble de bouchon de drainage	SPX1700FG	SPX1700FG
8	Ensemble de vis de fixation pour le boîtier	SX180KKIT	SX180KKIT
9	Socle	VLX2280G	VLX2280G
10	Ensemble de vis pour le socle	SPX0714Z2	SPX0714Z2
11	Joint torique – plaque de joint	GMX600F	GMX600F
12	Joint d'étanchéité – diffuseur	SPX8100R	SPX8100R
13	Diffuser	SPX8100B	SPX8100B
14	Impulseur	VLX1280TC	VLX1280TC
15	Joint d'arbre	SPX1600Z2	SPX1600Z2
16	Plaque de joint	SPX8100E	SPX8100E
17	Ensemble de vis – collecteur d'air	SPX2700Z3PAK4	SPX2700Z3PAK4
18	Collecteur d'air arrière	VLX2280AM2	VLX2280AM2
19	Interrupteur	LTBCYXSW	LTBCYXSW
20	Vis de fixation – moteur	SPX8100Z1	SPX8100Z1
21	Collecteur d'air avant	VLX2280AM1	VLX2280AM1
22	Moteur	VLX2280Z1C	VLX2285Z1C
23	Anneau gicleur	SPX1500Q6	SPX1500Q6
24	Ensemble de vis – boîtier	6060XZ1	6060XZ1
25	Cordon d'alimentation de 7,6 m (25 pi)	SPX1550WA5CH	SPX1550WA5CH

\* Pièces 17 et 18 sont montrées dans la Figure 8.1-1

## 9. Dépannage

### 9.1. Problèmes généraux

- **Le moteur ne démarre PAS :**
  1. Vérifiez que tous les fils sont bien connectés; si tel n'est pas le cas, apportez les correctifs nécessaires. Vérifiez également qu'il n'y a pas d'interrupteur ou de relais ouvert, de disjoncteur déclenché ou de fusible sauté.
  2. Après avoir coupé le courant, vérifiez manuellement que la rotation de l'arbre du moteur se fait sans entraves ni obstructions. Apportez les correctifs nécessaires au besoin#.
- **Le moteur cesse de fonctionner :**

UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE REMPLACEMENT D'ORIGINE HAYWARD

1. Vérifiez si la tension est basse ou s'il y a une baisse de tension au moteur (souvent causée par un câblage inadéquat). Communiquez avec un professionnel pour vérifier les connexions électriques.
- **Le moteur ronronne, mais ne démarre PAS :**
    1. L'impulseur est coincé en raison de débris. Demandez à un spécialiste qualifié en réparation d'ouvrir la pompe et de retirer les débris.
  - **La pompe ne s'amorce pas :**
    1. Videz le boîtier de la pompe/crépine. Assurez-vous que le boîtier de la pompe/crépine est rempli d'eau et que le joint torique du couvercle est propre. Assurez-vous que le joint torique est bien positionné dans la rainure, que la surface du joint torique qui assure l'étanchéité est lubrifiée avec du « Jack's 327 » et que le couvercle de la crépine est bien barré en place. Le lubrifiant aide à créer un joint plus étanche.
    2. Raccords desserrés du côté de l'aspiration. Serrez les raccords.  
**Remarque** – Toute pompe autoamorçante ne s'amorce pas s'il y a des fuites du côté de l'aspiration. Une fuite se voit par la présence de bulles d'air dans les jets de retour dans la piscine.
    3. Il y a une fuite au niveau d'un joint torique ou du fouloir d'une des vannes. Serrez, réparez ou remplacez les vannes.
    4. Le panier de la crépine ou celui de l'écumoire est plein de débris. Enlevez le couvercle de la crépine ou le couvercle de l'écumoire. Nettoyez le(les) panier(s) et remplissez le boîtier de la crépine d'eau. Serrez le(les) couvercle(s).
    5. Obstruction du côté de l'aspiration. Communiquez avec un spécialiste en réparation. Vous devriez avoir un vide de 5" à 6" au couvercle de la crépine (votre détaillant de piscine peut vous confirmer ceci à l'aide d'un manomètre). Vous pouvez vérifier la force du vide en enlevant le panier de l'écumoire et en tenant un objet au-dessus du port au fond de l'écumoire, alors que l'écumoire est pleine d'eau et que la pompe fonctionne. Si vous ne ressentez aucune aspiration, vérifiez s'il y a une obstruction dans le tuyau.
      - a. Si la pompe crée un vide, vérifiez s'il y a une obstruction dans la ligne d'aspiration ou si le panier de la crépine est plein de débris. Il se pourrait qu'une fuite d'air dans la tuyauterie d'aspiration soit la source du problème.
      - b. Si la pompe ne crée pas un vide, tout en ayant un volume d'eau d'amorçage suffisant :
        - i. Vérifiez à nouveau le couvercle de la pompe/crépine ainsi que tous les raccords filetés à la recherche d'une fuite d'air. Vérifiez que tous les colliers de serrage sont bien serrés.
        - ii. Vérifiez la tension pour vous assurer que le moteur tourne à plein régime.
        - iii. Ouvrez le couvercle du boîtier et vérifiez s'il y a une obstruction ou un blocage dans le tuyau d'aspiration. Vérifiez s'il y a des débris dans l'impulseur.
        - iv. Enlevez et remplacez le joint d'arbre seulement s'il fuit.
  - **Faible débit – en général :**
    1. Tuyau d'aspiration ou panier de la crépine obstrué ou bloqué. Communiquez avec un spécialiste en réparation.
    2. Tuyauterie de dimension insuffisante. Apportez les correctifs nécessaires.
    3. Tuyau de décharge du filtre obstrué ou bloqué, vanne partiellement fermée (lecture de manomètre élevée). Pour les filtres à sable – procédez à un lavage à contre-courant selon les instructions du fabricant. Pour les filtres à diatomées – procédez à un lavage à contre-courant selon les instructions. Pour les filtres à cartouche – nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante.
    4. Fuite d'air du côté de l'aspiration (bulles qui s'échappent des raccords de retour). Serrez à nouveau les connexions d'aspiration et de décharge en utilisant du ruban de Téflon. Inspectez les autres connexions dans la tuyauterie et serrez au besoin.
    5. Impulseur bloqué, obstrué ou endommagé. Remplacez l'impulseur, incluant un nouvel ensemble de joint d'étanchéité.
  - **Pompe bruyante :**
    1. Fuite d'air dans la tuyauterie d'aspiration, cavitations causées par une conduite obstruée ou de dimension insuffisante ou fuite à un joint d'étanchéité, niveau d'eau dans la piscine trop bas ou tuyau de décharge de dimension insuffisante. Apportez les correctifs nécessaires au tuyau d'aspiration ou, si possible, étranglez les tuyaux de retour. En tenant votre main par-dessus le raccord de retour, vous pouvez parfois prouver qu'il s'agit bien de ceci ou utilisez un plus petit œil dans le raccord de retour d'eau.

2. Vibrations en raison d'une installation inadéquate, etc. Installez la pompe sur une surface nivelée et fixez-la sur la base.
3. Matières étrangères dans le boîtier de la pompe. Des pierres ou des débris qui entrent en collision avec l'impulseur peuvent en être la cause. Nettoyez le boîtier de la pompe.
4. Les roulements du moteur peuvent faire du bruit lorsqu'ils sont usés, rouillés ou surchauffés. Les concentrations des produits chimiques peuvent endommager le joint d'étanchéité. L'eau chlorée peut alors s'infiltrer dans les roulements ce qui élimine le lubrifiant et fait en sorte que les roulements grincent. Tous les joints d'étanchéité qui fuient doivent être remplacés immédiatement.

## 10. Garantie

### Garantie limitée de HAYWARD<sup>MD</sup>

À l'acheteur original de ce produit, Hayward Pool Products, 620, rue Division, Elizabeth NEW JERSEY, garantit ses produits contre tout défaut de matériau ou de fabrication pour une période d'UN (1) an à partir de la date d'achat.

Durant la période de garantie, les pièces qui ne fonctionnent plus ou qui sont défectueuses, sauf en raison du gel, de la négligence, une installation, une utilisation ou un entretien inadéquat, seront réparées ou remplacées, à notre discrétion, sans frais dans les 90 jours suivant la réception du produit défectueux, à moins de circonstances imprévues.

Pour obtenir le remplacement ou la réparation en vertu de la garantie, les pièces ou composantes défectueuses doivent être retournées, transport payé, au lieu d'achat ou au centre de service Hayward autorisé le plus près. Pour de l'aide concernant le centre de service Hayward le plus près, communiquez avec le service à la clientèle de Hayward. Aucun retour ne doit être effectué directement à l'usine sans en avoir obtenu l'autorisation écrite de Hayward Pool Products.

À l'acheteur original de ce produit, Hayward Pool Products garantit ses produits contre tout défaut de matériau ou de fabrication pour une période d'UN (1) an à partir de la date d'achat.

Les filtres qui deviennent défectueux durant la période de garantie, sauf en raison du gel, de la négligence, une installation, une utilisation ou un entretien inadéquat seront réparés ou remplacés, à notre discrétion, sans frais.

Toutes les autres conditions standards de la garantie s'appliquent.

Hayward n'est pas responsable des coûts de transport, des coûts de main-d'œuvre liés au démontage, à la réparation ou à la réinstallation de même que de tout coût encouru pour obtenir des pièces de remplacement ou une réparation en vertu de la garantie.

La garantie offerte par Hayward Pool Products ne s'applique pas aux composantes fabriquées par d'autres. Pour ces produits, les garanties offertes par leurs fabricants respectifs s'appliquent.

Certaines provinces ou certains territoires ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite ou l'exclusion de dommages indirects ou accessoires de sorte que la limite citée ci-dessus pourrait ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous confère des droits légaux précis et vous pourriez également jouir d'autres droits qui varient d'une province ou d'un territoire à l'autre.

\*Remplace toute publication ultérieure.

**Hayward Pool Products Canada**  
2880 Plymouth Drive  
Oakville, ON L6H 5R4

## 11. Enregistrement du produit

DATE D'INSTALLATION	_____
LECTURE INITIALE DU MANOMÈTRE (FILTRE PROPRE)	_____
MODÈLE DE LA POMPE	_____

\*Conservez ce certificat de garantie pour vos dossiers dans un endroit sûr et pratique.

**Enregistrez votre garantie en ligne au [www.Haywardpiscine.ca](http://www.Haywardpiscine.ca)**